

Anglo- Saxon England 46



CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Anglo-Saxon England 46

The contributions to the forty-sixth volume of Anglo-Saxon England focus on various aspects of Anglo-Saxon culture and history across a period from the seventh to the eleventh century. The volume begins with a discussion of the influence of Cassiodorus and the *Antiquitates Judaicae* of Flavius Josephus on two illuminations from the first quire of the *Codex Amiatinus*, followed by an analysis of the use that Bede makes, in his *Historia ecclesiastica*, of dating formulas to structure the work and associate it with earlier historiography. Two contributions consider *Beowulf* and its immediate manuscript-context, the first focusing on the spellings of the second scribe, and the next on the later history of the manuscript into the sixteenth century, so facilitating its survival to this day. The Old English language and the challenges of lexicography are raised in an essay that argues that the accepted definitions of the adjective *ambyre* and its associated adverb, *amberlice*, each of which is attested just once, should carry precisely the opposite senses to those primarily given. King Alfred is central to two discussions that argue respectively that the text of Asser's *Life of King Alfred* influenced the tenth-century Welsh poem *Armes Prydein Vawr*, and that the Second English Coronation *Ordo*, previously thought to date from early in Æthelstan's reign, should in fact be placed in Alfred's, in the mid- or late 890s. The study of a fragment of a tenth-century sacramentary offers tantalizing new evidence for the role of music in Anglo-Saxon England, while consideration of charter-evidence in both Latin and Old English from Worcester c. 870 to 992, a period of great cultural and political change, sheds fresh light on institutional interaction between the two main languages of Anglo-Saxon England. The bilingual theme continues in an analysis of the use made by Wulfstan in composing his Old English *Sermo Lupi* of a number of Latin tracts, one of which, the *De ueneratione sacerdotum* is here edited for the first time. Finally, a detailed study of English landed society before and after the Norman conquest has resulted in new perspectives, supported by maps, on landed wealth in England in 1066 and 1086. Each article is preceded by a short abstract.

EXECUTIVE EDITORS

SIMON KEYNES
University of Cambridge

ROSALIND LOVE
University of Cambridge

ANDY ORCHARD
University of Oxford

The Contributors

STEPHEN BAXTER, DAVID CALLANDER,
ROBERT GALLAGHER, J. R. HALL, K. D. HARTZELL, KEVIN
KIERNAN, MICHAEL KORHAMMER, C. P. LEWIS, DAVID
PRATT, BEN REINHARD, RICHARD SHAW, REBECCA
THOMAS, FRANCESCA TINTI, STEVEN H. WANDER.

Jacket design by Ken Vail

PRINTED IN GREAT BRITAIN
ISBN 978-1-108-49935-4
ISSN 0263-6751

Anglo-Saxon England is also published online,
at *Cambridge Journals Online*
cambridge.org/ase

Anglo-Saxon England 46

Her mon mæg giet gesion hiora swæð

ANGLO-SAXON ENGLAND

46

Edited by

SIMON KEYNES

University of Cambridge

ROSALIND LOVE

University of Cambridge

ANDY ORCHARD

University of Oxford

JOHN BLAIR

University of Oxford

ROBERT E. BJORK

Arizona State University

MARY CLAYTON

University College, Dublin

RICHARD DANCE

University of Cambridge

ROBERTA FRANK

Yale University

RICHARD GAMESON

Durham University

HELMUT GNEUSS

Universität München

MICHAEL LAPIDGE

University of Cambridge

PATRIZIA LENDINARA

Università di Palermo

RORY NAISMITH

King's College London

KATHERINE O'BRIEN

O'KEEFFE, *University of California,
Berkeley*

PAUL REMLEY

University of Washington

DONALD SCRAGG

University of Manchester

PAUL E. SZARMACH

The Medieval Academy of America



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Published by the Press Syndicate of the University of Cambridge
UPH, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8BS, UK
32 Avenue of the Americas, New York, NY 10013-2473, USA
47 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia
C/Orense, 4, Planta 13, 28020 Madrid, Spain
Lower Ground Floor, Nautica Building, The Water Club,
Beach Road, Granger Bay, 8005 Cape Town, South Africa

© Cambridge University Press 2019

First Published 2019

Typeset by
Servis Filmsetting Ltd
Stockport, Cheshire

Printed in the UK by Bell & Bain Ltd, Glasgow

ISBN 978-1-108-49935-4

ISSN 0263-6751

COPYING

This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923, USA. Organizations in the USA who are also registered with C.C.C. may therefore copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of US copyright law) subject to payment to C.C.C. of the per-copy fee of \$15. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. Code 0263-6751/2016 \$15. Organizations authorized by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions.

For all other use, permission should be sought from Cambridge or the American Branch of Cambridge University Press.

SUBSCRIPTIONS: Anglo-Saxon England (ISSN 0263-6751) is an annual journal. The subscription price (excluding VAT) of volume 45, which includes print and electronic access, is £152 for institutions (US\$257 in the USA, Canada and Mexico), £68 (US\$106 in the USA, Canada and Mexico) for individuals ordering direct from the Press and certifying that the annual is for their personal use. EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT registered subscribers should provide their VAT registration number. Japanese prices for institutions are available from Kinokuniya Company Ltd., P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan. Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller, subscription agent, or direct to the publishers: Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, UPH, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8BS, UK. Orders from the USA, Canada or Mexico should be sent to Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, 1 Liberty Plaza, Floor 20, New York, NY 10006, USA. Prices include delivery by air.

Back volumes: £145 (US\$245 in the USA, Canada and Mexico) each available from Cambridge or the American Branch of Cambridge University Press.

A catalogue record of this book is available from the British Library.

Contents

	<i>page</i>
<i>List of illustrations</i>	vii
<i>List of abbreviations</i>	ix
Illustrations of the Tabernacle of Moses and of Ezra in the <i>Codex Amiatinus</i> (Florence, Biblioteca Medicea Laurenziana, Amiatino 1): Bede, Cassiodorus and the <i>Antiquitates Judaicae</i> of Flavius Josephus	1
STEVEN H. WANDER <i>University of Connecticut</i>	
Bede's rhetorical use of dating formulas in the <i>Historia ecclesiastica</i>	31
RICHARD SHAW <i>Our Lady Seat of Wisdom College</i>	
Transcribing the second scribe of <i>Beowulf</i> amid obscurity: <i> for <e> and <e> for <i>	57
J. R. HALL <i>University of Mississippi</i>	
The reformed Nowell Codex and the <i>Beowulf</i> manuscript	73
KEVIN KIERNAN <i>University of Kentucky</i>	
<i>Ambyrne wind, amberlice and byre</i> in the <i>DOE Online</i>	97
MICHAEL KORHAMMER <i>LMU Munich</i>	
Reading Asser in early medieval Wales: the evidence of <i>Armes Prydein Vawr</i>	115
REBECCA THOMAS <i>University of Cambridge</i> and DAVID CALLANDER <i>University of Cambridge</i>	
The making of the Second English Coronation <i>Ordo</i>	147
DAVID PRATT <i>University of Cambridge</i>	
A fragment of a tenth-century English sacramentary	259
K. D. HARTZELL <i>University at Albany</i>	

Contents

Latin, Old English and documentary practice at Worcester from Wærferth to Oswald	271
ROBERT GALLAGHER <i>University of Oxford</i> and FRANCESCA TINTI <i>University of the Basque Country UPV/EHU</i> and <i>IKERBASQUE, Basque Foundation for Science</i>	
Wulfstan's noble pagans	327
BEN REINHARD <i>Christendom College</i>	
Domesday Book and the transformation of English landed society, 1066–86	343
STEPHEN BAXTER <i>University of Oxford</i> and C. P. LEWIS <i>King's College London</i>	

The editorial assistance of Debby Banham, Clare Orchard and Brittany Schorn is gratefully acknowledged.

Illustrations

FIGURES

1	Diagram of the Tabernacle of Moses from the <i>Codex Amiatinus</i> (Florence, Biblioteca Medicea Laurenziana, Amiatino 1, 6v and 7r, formerly 2v/II and 7r/III)	7
2	Revised Nowell gathering 1b	90
3	Revised Nowell gathering 1a	91
4	Columbia, University of Missouri Library, Fragmenta manuscripta, F.M. 3r	261
5	Columbia, University of Missouri Library, Fragmenta manuscripta, F.M. 3v	262
6a	The face of S 1281, a lease of Bishop Wærferth dating to 904 (London, British Library, Add. Charter 19791)	323
6b	The dorse of S 1281, a lease of Bishop Wærferth dating to 904 (London, British Library, Add. Charter 19791)	323
7a	The face of S 1326, a lease of Bishop Oswald dating to 969 (London, British Library, Add. Charter 19792)	324
7b	The dorse of S 1326, a lease of Bishop Oswald dating to 969 (London, British Library, Add. Charter 19792)	324
8a	The face of S 1347, a lease of Bishop Oswald dating to 984 (London, British Library, Add. Charter 19794)	325
8b	The dorse of S 1347, a lease of Bishop Oswald dating to 984 (London, British Library, Add. Charter 19794)	325
9	The Domesday estates and lordships of King Edward, Queen Edith, and selected earls	388
10	The Domesday estates and lordships of selected pre-conquest secular landholders	389
11	Meeting places of royal assemblies, c. 900–1066	390
12	The Domesday estates and lordships of selected pre-conquest secular landholders	391
13	The Domesday estates and lordships of selected class A barons	392
14	The Domesday estates and lordships of selected tenants-in-chief (with compact and dispersed elements)	393

Illustrations

15	The Domesday estates and lordships of selected tenants-in-chief (with concentrations in regions and shires)	394
16	Three cross-channel lordships	395

TABLES

1	Types of dating formulas used by Bede in his <i>Historia ecclesiastica</i>	34
2	Comparison of the Leiden <i>Ordo</i> and related <i>ordines</i> with the Second <i>Ordo</i>	179
3	Columbia, University of Missouri Library, Fragmenta manuscripta, F.M. 3, Contents	263
4	Columbia, University of Missouri Library, Fragmenta manuscripta, F.M. 3, Marginal Tables	264
5	Episcopal leases in the name of Bishop Wærferth	281
6	Charters in the Worcester archive issued in the names of the West Saxon and Mercian rulers during the episcopate of Wærferth	292
7	Language use in Oswald's leases	306
8	Latin works used in the <i>Sermo Lupi</i>	336
9	The social distribution of landed wealth in Domesday England	368
10	The Domesday landholdings of the witnesses of S 1036	372
11	'English' tenants-in-chief in Domesday Book	376
12	Secular tenants-in-chief who acquired more than half of their honors from a single antecessor	382
13	The net income of Alsige of Faringdon	385

ACKNOWLEDGEMENTS

By permission of the Trustees of the British Museum, the design on the cover is taken from the obverse of a silver penny issued at London in the early 880s, reflecting Alfred's assumption of political control over the city.

Permission to publish photographs and figures has been granted by: the University of Missouri Library (figs. 4, 5); the British Library Board (figs. 6a, 6b, 7a, 7b, 8a, 8b).

Abbreviations

The following abbreviations are used throughout the volume

<i>AAe</i>	<i>Archaeologia Aeliana</i>
<i>AB</i>	<i>Analecta Bollandiana</i>
<i>AC</i>	<i>Archaeologia Cantiana</i>
<i>AHR</i>	<i>American Historical Review</i>
<i>ANQ</i>	<i>American Notes and Queries</i>
<i>ANS</i>	<i>Anglo-Norman Studies</i>
<i>AntJ</i>	<i>Antiquaries Journal</i>
<i>ArchJ</i>	<i>Archaeological Journal</i>
<i>ASE</i>	<i>Anglo-Saxon England</i>
<i>ASNSL</i>	<i>Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen</i>
<i>ASPR</i>	Anglo-Saxon Poetic Records
<i>ASSAH</i>	<i>Anglo-Saxon Studies in Archaeology and History</i>
<i>AST</i>	Anglo-Saxon Texts
<i>AUON</i>	<i>Annali, Sezione germanica</i> ns (Università degli studi di Napoli 'L'Orientale')
<i>BAR</i>	British Archaeological Reports
<i>BGDSL</i>	<i>Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur</i>
<i>BN</i>	<i>Beiträge zur Namenforschung</i>
<i>BNJ</i>	<i>British Numismatic Journal</i>
<i>CA</i>	<i>Current Archaeology</i>
<i>CBA</i>	Council for British Archaeology
<i>CCM</i>	<i>Cahiers de civilisation médiévale</i>
<i>CCSL</i>	Corpus Christianorum, Series Latina
<i>CMCS</i>	<i>Cambrian Medieval Celtic Studies</i>
<i>CSASE</i>	Cambridge Studies in Anglo-Saxon England
<i>CSEL</i>	Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum
<i>DAEM</i>	<i>Deutsches Archiv für Erforschung des Mittelalters</i>
<i>EA</i>	<i>Études anglaises</i>
<i>EconHR</i>	<i>Economic History Review</i>
<i>EEMF</i>	Early English Manuscripts in Facsimile
<i>EETS</i>	Early English Text Society
<i>EHR</i>	<i>English Historical Review</i>
<i>ELN</i>	<i>English Language Notes</i>
<i>EME</i>	<i>Early Medieval Europe</i>
<i>FS</i>	<i>Frühmittelalterliche Studien</i>

Abbreviations

HBS	Henry Bradshaw Society Publications
HS	<i>Historische Sprachforschung</i>
HZ	<i>Historische Zeitschrift</i>
IF	<i>Indogermanische Forschungen</i>
JBAAs	<i>Journal of the British Archaeological Association</i>
JEGP	<i>Journal of English and Germanic Philology</i>
JEH	<i>Journal of Ecclesiastical History</i>
JEPNS	<i>Journal of the English Place-Name Society</i>
JMH	<i>Journal of Medieval History</i>
JTS	<i>Journal of Theological Studies</i> ns
LH	<i>The Local Historian</i>
MA	<i>Medieval Archaeology</i>
ME	<i>Medium Ævum</i>
MGH	Monumenta Germaniae Historica
MLR	<i>Modern Language Review</i>
MP	<i>Modern Philology</i>
MS	<i>Mediaeval Studies</i>
N&Q	<i>Notes and Queries</i> ns
NChron	<i>Numismatic Chronicle</i>
NCirc	<i>Numismatic Circular</i>
NH	<i>Northern History</i>
NM	<i>Neuphilologische Mitteilungen</i>
OEN	<i>Old English Newsletter</i>
OMT	Oxford Medieval Texts
PBA	<i>Proceedings of the British Academy</i>
PL	Patrologia Latina
PMLA	<i>Publications of the Modern Language Association of America</i>
PQ	<i>Philological Quarterly</i>
RB	<i>Revue bénédictine</i>
RES	<i>Review of English Studies</i> ns
RGA	<i>Reallexikon der germanischen Altertumskunde</i> , 2nd ed. (Berlin)
RS	Rolls Series
SBVS	<i>Saga-Book</i> (London, Viking Society for Northern Research)
SCBI	Sylloge of Coins of the British Isles
SettSpol	<i>Settimane di studio della fondazione Centro italiano di studi sull'alto Medioevo</i> (Spoleto)
SM	<i>Studi medievali</i> , 3rd ser.
SN	<i>Studia Neophilologica</i>
SP	<i>Studies in Philology</i>
TLS	<i>Times Literary Supplement</i>
TPS	<i>Transactions of the Philological Society</i>
YES	<i>Yearbook of English Studies</i>
ZAA	<i>Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik</i>
ZDA	<i>Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur</i>